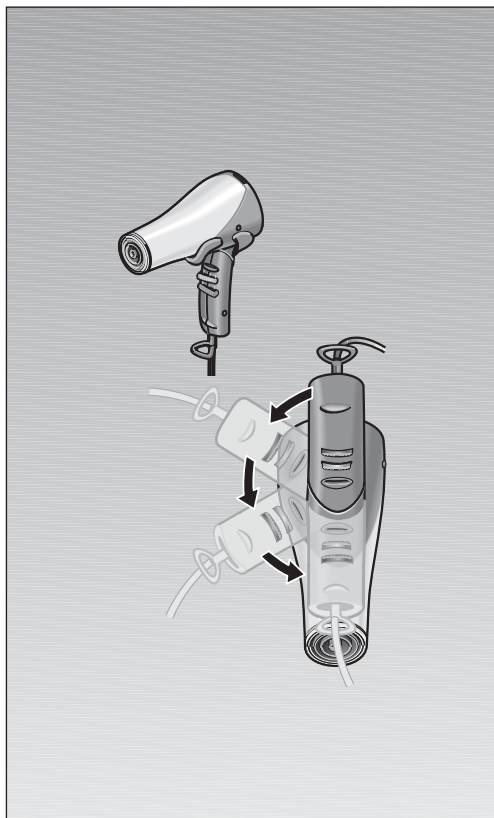


SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Указания за употреба
Инструкция
по эксплуатации
تعليمات الاستخدام



MH 911..

de

en

fr

it

nl

da

no

sv

fi

es

pt

el

tr

pl

hu

bg

ru

ar

Qualitäts- und Gebrauchsmerkmal nach IEC 704–3

Schall-Leistungspegel:

$L_{WA,d} = (74+2) \text{ dB (A) re } 1 \text{ p W}$

gemessen nach ISO 3744 und

IEC 704–2–9 (Entwurf Januar 2000)

Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren!

Sicherheitshinweise

⚠ Stromschlag- und Brand-Gefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Kinder vom Gerät fernhalten.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

⚠ Lebensgefahr!

wenn ein Elektrogerät ins Wasser fällt.

Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechen des Trocknens Stecker ziehen.

Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Haushalts-Installation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektro-Installateur beraten.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gebrauch

Gebläse- oder Ansaugöffnung nie abdecken und darauf achten, dass die Ansaugöffnung frei von Fusseln oder Haaren bleibt.

Bei Überhitzung, z. B. durch Abdecken einer Luftöffnung, schaltet der Haartrockner automatisch ab und nach wenigen Minuten wieder ein.

Gebläse

0 aus



1 sanft



2 kräftig



Temperatur

1 niedrig



2 mittel



3 hoch



Die Gebläse- und Temperaturstufen können beliebig kombiniert werden. Zum Vortrocknen von handtuch-trockenem Haar kräftige Gebläsestufe mit hoher Temperatur wählen. Zum Formen der Haare sanftes Gebläse mit niedriger / mittlerer Temperatur wählen. Bei Gebrauch mit Ondulierdüse oder ohne Diffuser die Gebläseöffnung ca. 10 cm vom Kopf entfernt halten.

Cool-Taste



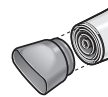
Die Cool-Taste ist in jeder Stufe zuschaltbar, zum idealen Festigen / Formen der Frisur nach dem Trocknen.

Diffuser



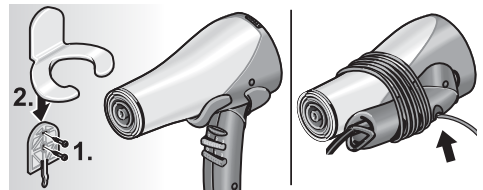
Ideal für gewelltes oder strapaziertes Haar. Gibt feinem, langem oder halblangem Haar mehr Volumen. Stifte direkt auf die Kopfhaut setzen und den Luftstrom durch kreisende Bewegungen verteilen. Kräftigen bis hohen Luftstrom einstellen.

Ondulierdüse



Zum gezielten Trocknen / Formen bestimmter Haarpartien. Düse darf das Haar nie direkt berühren; sanftes Gebläse mit niedriger oder mittlerer Temperatur einstellen.

Aufbewahren



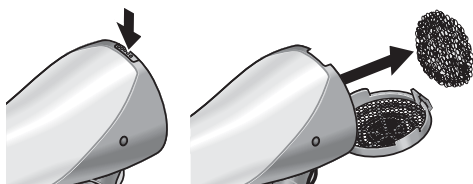
Im Wandhalter
Wandhalter nicht in der Nähe von Wasser befestigen. Nicht kleben, sondern anschrauben!

Drehgriff / Aufhängen

Griff zum Gehäuse drehen, die Zuleitung nicht zu straff herumwickeln, in der Nut fixieren und das Gerät mit der Öse aufhängen.

de

Reinigen



Regelmäßig Luft-Einlassgitter aufklappen, das Sieb dahinter herausnehmen und mit einem weichen Pinsel reinigen.

Das Gerät nur mit einem feuchten Tuch abwischen.

Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

en

Quality and operating features in compliance with IEC 704–3

Sound power level:

$L_{WA} = (74+2) \text{ dB (A) re } 1 \text{ p W}$

measured in compliance with ISO 3744 and IEC 704–2–9 (draft January 2000)

Please keep the operating instructions in a safe place!

Safety instructions

⚠ Risk of electric shock and fire!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

If the power cord and / or appliance are

damaged, do NOT use the appliance.

Keep children away from the appliance.



Do NOT use appliance near water which is in a bath, washbasin or other vessel.

⚠ Danger!

Risk of serious injury or even death if an electrical appliance falls into water. This applies even if the appliance has been switched off. Therefore, after using the appliance or when taking a break from drying your hair, remove the mains plug.

Additional protection will be provided if a residual-current-operated circuit-breaker up to 30 mA is fitted to your domestic power supply. Please ask an electrician for further information.

To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should be carried out by our customer service only.

Using the appliance

NEVER cover the blower or intake opening and ensure that the intake opening does not become blocked with fluff or hair.

If the appliance overheats, e.g. due to a covered ventilation opening, it will automatically switch off and then switch on again several minutes later.

Blower

0 off



1 gentle



2 powerful



Temperature

1 low



2 medium



3 high



The blower and temperature settings can be selected in any combination. To partially dry towel-dry hair, select the powerful blower setting and a high temperature.

If using the appliance with the crimping nozzle or without the diffuser, hold the blower opening approx. 10 cm from your head.

Cooling button



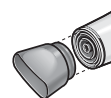
The Cooling button can be switched on at any setting; ideal for styling / shaping your hair after drying.

Diffuser



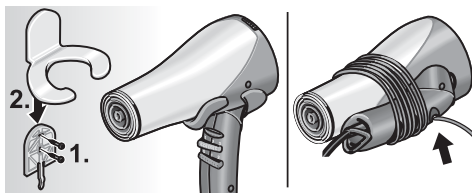
Ideal for wavy or out-of-condition hair. Increases volume of fine, long or semi-long hair. Place pins directly on the scalp and distribute the air flow in a circular motion. Select powerful to high air flow.

Crimping nozzle



For drying / shaping specific parts of the hair. Nozzle must never touch the hair directly; select a gentle blower setting and a low or medium temperature.

Storage



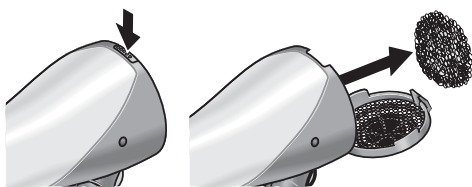
In the wall holder

Do NOT attach wall holder near water. Do NOT stick but screw to the wall!

Handle / Hanging up the appliance

Rotate the handle on the housing, do not wind the power cord too tightly, secure in the groove and hang up the appliance by the ring.

Cleaning the appliance



Regularly open the air inlet grille, remove the filter and clean with a soft paint brush.

Wipe the appliance with a damp cloth only.

Disposal

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

Caractéristique de qualité et d'utilisation conforme à la norme CEI 704-3

Niveau de pression acoustique:

$LW_{Ad} = (74+2)$ dB (A) re 1 p W

testée selon les normes ISO 3744 et

CEI 704-2-9 (projet janvier 2000)

Conservez soigneusement la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité

⚠ Risque d'électrocution et d'incendie!

Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise de courant et faites-le fonctionner en respectant les indications figurant sur la plaque signalétique.

Ne branchez pas l'appareil s'il est défectueux ou si son cordon d'alimentation est endommagé.

Cet appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.



N'utilisez jamais cet appareil à proximité de l'eau présente dans une baignoire, une vasque de lavabo ou d'autres récipients.

⚠ Danger de mort!

Lorsqu'un appareil électrique tombe dans l'eau, le risque d'électrocution demeure même s'il est éteint. Pour cette raison, après utilisation ou si vous interrompez temporairement le séchage des cheveux, débranchez toujours la fiche mâle de l'appareil de la prise de courant.

L'installation d'un disjoncteur différentiel dans le secteur domestique, réagissant jusqu'à 30 mA, offre une protection supplémentaire.

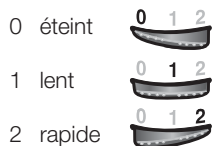
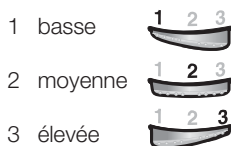
Demandez conseil à votre électricien-installateur.

Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par ex. procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé.

Utilisation

Ne recouvrez jamais les orifices d'aspiration et de sortie du ventilateur. Veillez à ce que l'orifice d'aspiration soit exempt de peluches ou de cheveux.

En cas de surchauffe parce que l'un de ses orifices a été obturé, le sèche-cheveux s'éteint tout seul et se réenclenche quelques minutes plus tard.

Ventilateur**Température**

Vous pouvez combiner à volonté les puissances du ventilateur et du chauffage. Pour le séchage préliminaire des cheveux essuyés avec une serviette, choisissez la vitesse rapide du ventilateur et la température élevée.

Pour modeler les cheveux, choisissez la vitesse lente et la température moyenne.

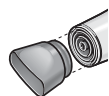
En cas d'utilisation avec la buse ondulée pour brushing, ou en cas d'utilisation sans diffuseur, maintenez l'orifice du diffuseur à env. 10 cm de la tête.

Touche Cool

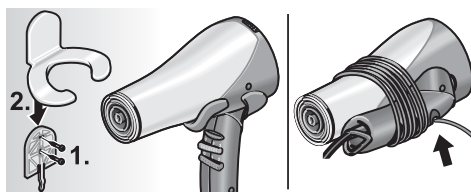
Vous pouvez enclencher la touche Cool dans toutes les positions de réglage, pour fixer / modeler la coiffure après le séchage.

Diffuseur

Le diffuseur convient idéalement aux cheveux ondulés ou abîmés. Confère plus de volume aux cheveux fins, longs et mi-longs. Appliquez les tiges directement sur le cuir chevelu, puis répartissez le flux d'air en décrivant des mouvements circulaires. Réglez le sèche-cheveux sur un flux d'air vigoureux à puissant.

Buse ondulée pour brushing

Cette buse permet le séchage / modelage ciblé de certaines parties des cheveux. La buse ne doit pas entrer directement en contact avec les cheveux. Sélectionnez le ventilateur sur la vitesse lente, et une température basse ou moyenne.

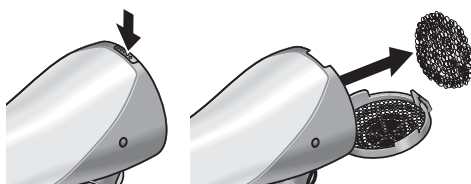
Rangement

Appareil en support mural.

Ne fixez pas le support mural à proximité de l'eau. Ne collez jamais le support contre le mur. Vissez-le toujours dessus.

Poignée tournante / Suspendre

Tournez la poignée vers le corps de l'appareil. A l'enroulage ne tendez pas trop le cordon d'alimentation. Fixez le cordon dans la rainure puis suspendez l'appareil par son anneau.

Nettoyage

Ouvrez régulièrement la grille d'admission d'air, retirez le filtre qui se trouve derrière puis nettoyez-le avec un pinceau à poils doux. N'essayez le corps de l'appareil qu'avec un chiffon humide.

Mise au rebut

Pour savoir comment vous débarrasser de l'appareil usagé, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Contrassegno di qualità e d'uso secondo IEC 704-3

Livello di potenza sonora:

$L_{WA} = (74+2)$ dB (A) re 1 p W

misurato secondo ISO 3744 e IEC 704-2-9 (progetto gennaio 2000)

Si prega di conservare con cura le istruzioni per l'uso.

Istruzioni di sicurezza

⚠ Pericolo di scarica elettrica e d'incendio!

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione. Usare solo se il cavo di alimentazione o lo stesso apparecchio non presentano danni. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.



Non usare l'apparecchio in prossimità di acqua contenuta in vasche da bagno, lavandini o in altri contenitori.

⚠ Pericolo di morte!

se un elettrodomestico cade nell'acqua. Il pericolo sussiste anche se l'apparecchio è spento, perciò dopo l'uso e ad ogni interruzione dell'uso dell'asciugacapelli estrarre sempre la spina.

Una protezione supplementare è possibile mediante l'installazione di un interruttore differenziale fino a 30 mA nell'impianto domestico. Chiedete informazioni al vostro elettricista.

Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Uso

Non coprire mai l'apertura del ventilatore o l'apertura di aspirazione e fare attenzione che l'apertura di aspirazione resti sempre libera da peli o capelli.

In caso di surriscaldamento, per es. a causa della copertura di un'apertura di ventilazione, l'asciugacapelli si spegne automaticamente e si riaccende dopo pochi minuti.

Ventilatore

0 spento



1 delicato



2 forte



Temperatura

1 bassa



2 media



3 alta



I gradi del ventilatore e della temperatura possono essere combinati a discrezione. Per l'asciugatura preliminare di capelli già asciugati con l'asciugamano, selezionare il grado ventilatore forte e la temperatura alta. Per modellare i capelli, selezionare il grado ventilatore delicato con una temperatura bassa / media.

Nell'uso con bocchetta ondulatorice oppure senza diffusore, mantenere l'apertura del ventilatore a ca. 10 cm dalla testa.

Tasto cool



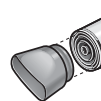
Il tasto cool può essere inserito con qualsiasi grado, per consolidare / modellare in modo ideale la pettinatura dopo l'asciugatura.

Diffusore



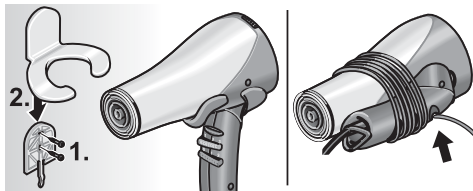
Ideale per capelli ondulati o affaticati. Conferisce più volume ai capelli sottili, lunghi o semilunghi. Appoggiare le punte direttamente sul cuoio capelluto e distribuire la corrente d'aria con movimenti circolari. Regolare una corrente d'aria da forte ad alta.

Bocchetta ondulatorice



Per asciugare / modellare la capigliatura. La bocchetta non deve mai venire a contatto diretto con i capelli; regolare su ventilatore delicato con temperatura bassa o media.

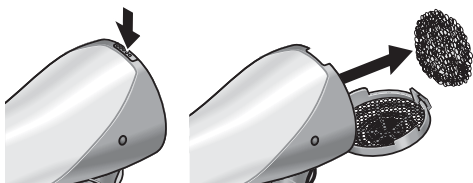
Conservazione



Nel supporto a muro
Fissare il supporto a muro lontano dall'acqua.
Non incollare, ma avvitare il supporto.

Impugnatura girevole / Appendere
Ruotare l'impugnatura verso il corpo
dell'asciugacapelli, avvolgere il cavo non troppo
stretto intorno all'apparecchio. Fissarlo nella
scanalatura e appendere l'apparecchio con
l'apposita asola.

Pulizia



Aprire regolarmente la griglia di entrata aria,
estrarre il filtro retrostante e pulirlo con un
pennello morbido.
Pulire l'apparecchio strofinandolo solo con un
panno appena umido.

Rottamazione

Per informazioni sulle attuali possibilità di
rottamazione, rivolgersi al proprio rivenditore
specializzato, oppure alla propria
amministrazione municipale.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni
di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante
nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale
è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben
disposto a fornire a richiesta informazioni
a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia
è comunque necessario presentare il documento
di acquisto.

Con riserva di modifiche.

Kwaliteits- en gebruikskenmerk volgens
IEC 704-3

Geluidsvermogeniveau:

$L_{WAd} = (74+2)$ dB (A) re 1 p W

gemeten volgens ISO 3744 en IEC 704-2-9
(concept januari 2000)

**De gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren
a.u.b.**

Veiligheidsvoorschriften

**⚠ Gevaar voor een elektrische schok en
brandgevaar!**

Het apparaat alleen aansluiten en gebruiken
volgens de gegevens op het typeplaatje.
Gebruik het apparaat uitsluitend indien het
aansluitsnoer en het apparaat geen
beschadigingen vertonen.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.



**Niet gebruiken in de buurt van
water dat zich in een badkuip,
wasbak, enz. bevindt.**

⚠ Levensgevaar!

wanneer een elektrisch apparaat in het water valt.
Dit gevaar bestaat ook wanneer het apparaat is
uitgeschakeld. Trek daarom na gebruik of bij
onderbreking van het drogen de stekker uit het
stopcontact.

Inbouw van een aardlekschakelaar van max.
30 mA in de huisinstallatie biedt aanvullende
beveiliging. Vraag de elektro-installateur om
advies.

Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan
het apparaat – bijv. het vervangen van een
beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden
uitgevoerd door een vakman.

Gebruik

***De ventilator- of aanzuigopening nooit
afdekken en ervoor zorgen dat de
aanzuigopening vrij blijft van vezels of haren.***

Bij oververhitting, bijvoorbeeld omdat een
luchtopening toch is afgedekt, schakelt de
haardroger zichzelf automatisch uit en na enkele
minuten weer in.

Ventilator**Temperatuur**

De ventilator- en temperatuurstanden kunnen naar wens worden gecombineerd. Kies de krachtige ventilatorstand en de hoge temperatuur om handdoekdroog haar te drogen.

Gebruik de zachte ventilatorstand en een lage / gemiddelde temperatuur om het haar in model te brengen.

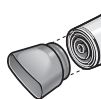
Bij gebruik met onduleerkop of zonder diffuser de ventilatoropening op ca. 10 cm van het hoofd houden.

„Cool”-toets

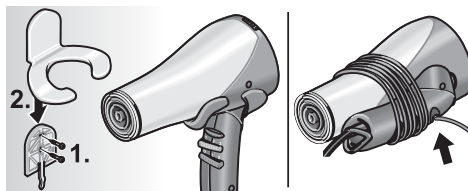
De „cool”-toets kan bij elke stand worden ingeschakeld en is ideaal voor het verstevigen of modelleren van het kapsel na het drogen.

Diffuser

Ideaal voor gewatergolfd of beschadigd haar. Geeft meer volume aan fijn, lang of halflang haar. De stiften direct op de hoofdhuid plaatsen en de luchtstroom verdelen door draaiende bewegingen te maken. Een krachtige ventilatorstand en een hoge temperatuur instellen.

Onduleerkop

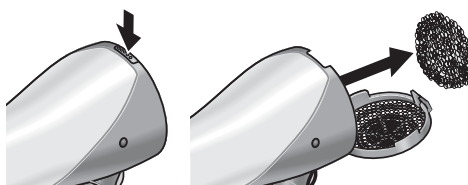
Voor het drogen / modelleren van specifieke gedeeltes van het haar. De kop mag niet in contact komen met het haar; een zachte ventilatorstand en een lage of gemiddelde temperatuur instellen.

Opbergen**Muurhouder**

De muurhouder niet in de buurt van water bevestigen. Niet lijmen maar vastschroeven!

Handgreep / ophangen

De handgreep tegen de behuizing draaien, het aansluitsnoer niet te strak om het apparaat wikkelen en vastzetten in de gleuf. Het apparaat ophangen aan het bevestigings oog.

Reinigen

Regelmatig het luchtinlaatrooster openklappen, de achterliggende zeef verwijderen en deze reinigen met een zacht kwastje.

Het apparaat uitsluitend schoonvegen met een vochtige doek.

Afgifte van verpakking en oud apparaat

Vraag bij uw speciaalzaak of bij uw gemeente om actuele informatie over recycling van de verpakking en van uw oude apparaat.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.

Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Kvalitets- og brugssærpræg efter IEC 704-3

Lydeffektniveau:

$L_{WAd} = (74+2) \text{ dB (A) re } 1 \text{ p W}$

målt efter ISO 3744 og IEC 704-2-9

(udkast fra januar 2000)

Opbevar brugsanvisningen på et sikkert sted til senere brug!

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Fare for kortslutning og brand

Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. typeskiltet.

Apparatet må ikke tilsluttes lysnettet, hvis ledningen eller apparatet er behæftet med fejl. Hold børn væk fra apparatet.



Brug ikke hårtøreren i badekarret, under bruseren eller over en håndvask med vand i.

⚠ Livsfare!

Det er livsfarligt, hvis hårtøreren falder i vandet. Det er også farligt, når apparatet er slukket. Træk derfor altid stikket ud efter brug og når føntørringen afbrydes.

Desuden anbefales det at få monteret en fejlstrømsbeskyttelseskontakt indtil 30 mA i husholdningens installation. Kontakt en autoriseret elektriker.

Ved beskadigelse af den elektriske ledning må denne kun udskiftes af vor kundeservice for at undgå skader.

Brug

Åbningerne for lufttilførsel og -afgang må aldrig tildækkes. Sørg desuden for, at åbningerne er fri for fnug og hår.

Hvis hårtøreren bliver for varm (f.eks. fordi luftåbningen dækkes til), slukker hårtøreren automatisk. Hårtøreren tænder automatisk igen efter et par minutter.

Luftstrøm

0 slukket



1 svag



2 kraftig



Temperatur

1 lav



2 middel



3 høj



De forskellige luftstrøm- og temperaturtrin kan kombineres efter behov. Almindeligt vådt hår, som er tørret med et håndklæde, fortørres bedst med en kraftig luftstrøm og høj temperatur.

Hår formes bedst med en svag luftstrøm / middel temperatur.

Når hårtøreren benyttes med onduleringsdyse eller uden diffuser, skal blæseåbningen holdes ca. 10 cm fra hovedet.

Cool-taste



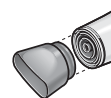
Cool-tasten kan tændes på ethvert trin. Velegnet til at fastholde / forme frisuren, når håret er tørret.

Diffuser



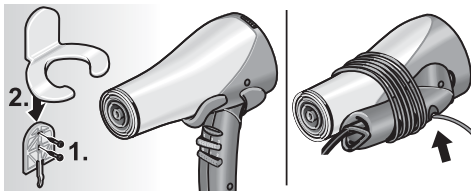
Velegnet til bølget eller slidt hår. Giver fint, langt eller halvlångt hår mere volumen. Anbring stifterne direkte på hårbunden og fordel luftstrømmen ved at bevæge diffuseren cirkulært. Indstilling: kraftig til høj luftstrøm.

Onduleringsdyse



Velegnet til tørring / formning af bestemte dele af håret. Dysen må ikke berøre håret direkte. Indstilling: blød luftstrøm med lav eller middel temperatur.

Opbevaring



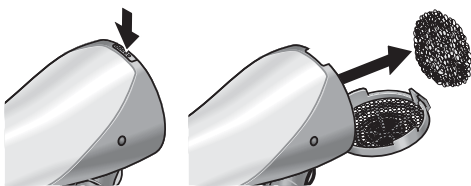
I vægholderen:

Vægholderen må ikke anbringes i nærheden af vand. Den skal skrues fast, ikke klæbes!

Drejegreb / ophængning

Drej grebet ind mod huset. Bind ledningen rundt om hårtøreren (ikke for stramt). Fastgøres i noten og hænges op i ringen.

Rengøring



Klap luftåbningsgitteret op med regelmæssige mellemrum. Tag sien ud og rengør den med en blød pensel.

Hårtøreren må kun tørres af med en fugtig klud.

Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret kan kommunen kontaktes.

Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation.

Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: AAG Service-Center, Telegrafvej 6, orange indgang, 2750 Ballerup, Tlf. 44-686868. På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Kvalitets- og brukskjennetegn i henhold til IEC 704-3

Lydeffektivnivå:

$L_{WAd} = (74+2)$ dB (A) re 1 p W

målt i henhold til ISO 3744 og IEC 704-2-9 (utkast fra Januar 2000)

Vennligst oppbevar bruksanvisningen omhyggelig.

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Mulig fare for strømstøt og brann!

Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.

Det må kun brukes når ledningen og apparatet ikke viser ytre tegn på skade.

Hold små barn borte fra apparatet.



Ikke bruk apparatet i nærheten av vann, heller ikke i nærheten av badekar, vask eller beholdere som er fylt med vann.

⚠ Livsfare!

dersom elektroapparater faller ned i vann.

Det kan også være fare når apparatet er slått av, derfor må alltid støpselet trekkes ut etter bruk eller ved pauser.

Ekstra beskyttelse gir en installasjon av en jordfeilbryter inntil 30 mA i husets el-installasjon. Spør din forhandler om råd.

Reparasjoner på apparatet, som f. eks. utskifting av en skadet ledning, må kun utføres av vår kundeservice for å unngå at det oppstår fare.

Bruk

Viften og innsugingsåpningen må aldri tildekkes og det må påses at innsugingsåpningen holdes fri for lo og hår.

Ved overoppheting, f. eks. ved tildekking av lufteåpningene, slår hårtøreren seg automatisk av og kan slås på etter noen minutter igjen.

Vifte

0 av



1 lav



2 kraftig



Temperatur

1 lav



2 middels



3 høy



Vifte- og temperaturtrinn kan kombineres etter ønske. For å forhåndstørke hår som er tørket med håndkle, velges et kraftig viftetrinn.

For å forme håret brukes det laveste viftetrinnet med lav / middels temperatur.

Ved bruk av onduleringsdysen eller uten diffuser må luftåpningen holdes ca. 10 cm borte fra hodet.

Cool-taste



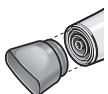
Cool-tasten kan aktiveres på hvert trinn, den er ideell for å feste / forme frisuren etter tørking.

Diffuser



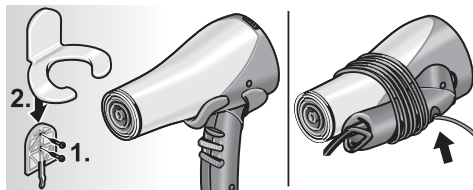
Ideelt for bølget eller slitt hår. Gir fint, langt eller halvlangt hår mer volum. Sett stiftene direkte på hodebunnen og fordel luftstrømmen ved kretsbevegelser. Still inn en kraftig til høy luftstrømning.

Føntut



For å tørke / forme bestemte hårdeler. Tuten må ikke direkte berøre håret. Still inn på lav viftehastighet med lav eller middels temperatur.

Oppbevaring



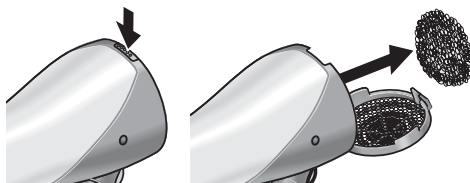
I veggholder.

Ikke fest veggholderen i nærheten av vann. Ikke lim den, men skru den på.

Dreiehåndtak / opphenging

Drei håndtaket mot motorkassen, strømledningen må ikke vikles for stramt omkring denne. Fest den fast i noten og heng apparatet opp etter løkken.

Rengjøring



Inntaksgitteret for luft må åpnes opp regelmessig, filteret bak dette må tas ut og rengjøres med en børste.

Apparatet må kun tørkes lett av med en fuktig klut.

Avhending av gammelt apparat

For skrotning av apparatet bør du henvende deg til faghandelen eller til kommunen på stedet der du bor.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

Kvalitets- och användningskännetecken enligt IEC 704–3.

Bullernivå:

$L_{WA} = (74+2) \text{ dB (A) re } 1 \text{ p W}$

uppmätt i enlighet med ISO 3744 och IEC 704–2–9 (utkast januari 2000)

Spara bruksanvisningen!

Säkerhetsanvisningar

⚠ Risk för stötar samt brandrisk!

Innan du ansluter hårtorken till ett vägguttag måste du kontrollera att spänningen hemma hos dig är densamma som anges på hårtorkens typskylt.

Hårtorken får inte användas om sladden eller produkten är skadad.

Låt inte barn ensam använda hårtorken.

Låt aldrig barn leka med den eller röra reglage och flyttbara / rörliga delar.

Håll barn borta från hårtorken.



Använd inte hårtorken nära vatten i badkar, tvättställ eller andra kärl.

⚠ Livsfara!

Det finns risk för livet om hårtorken faller i vattnet. Risken kvarstår även om hårtorken stängts av. Dra därför alltid ut stickkontakten ur vägguttaget när du använt färdigt hårtorken och vid avbrott i torkningen.

Extra skydd ger en jordfelsbrytare som löser ut vid 30 mA felström. Rådgör med fackman.

Reparationer, t.ex. om sladden skulle skadas, får endast utföras av service. Detta för att undvika skador på person.

Användning

Täck aldrig över öppningarna över fläkt resp. luftinsug. Håll öppningen över luftinsuget ren och fri från ludd och hår.

Om hårtorken blir överhettad, t.ex. om någon av luftöppningarna täckts över, så stängs apparaten automatiskt av men startar åter efter några minuter.

Fläkt

0 avstängd



1 mjuk gång



2 kraftig



Temperatur

1 låg



2 medel



3 hög



Fläkthastighet och temperatur kan kombineras på valfritt sätt. Välj hög fläkthastighet och hög temperatur för att börja torka handdukstorr hår. Välj sedan mjuk fläktgång och låg eller medelhög temperatur när håret ska formas. Håll fläktöppningen på ca. 10 cm avstånd från håret när du använder munstycket för lockar eller inte använder någon diffuser alls.

Cool-knapp



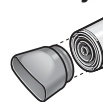
Du kan trycka på Cool-knappen oberoende av fläkthastighet och temperatur. Lämplig för att ge stadga åt resp. forma frisyren sedan håret torkat.

Diffuser



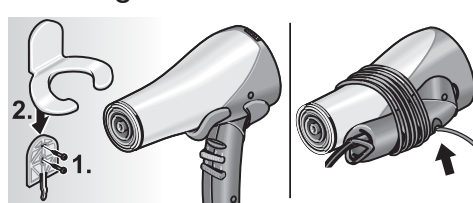
Mycket bra vid vågigt eller nött hår. Ger volym åt tuny, långt och halvlångt hår. Tryck munstycket lätt direkt mot hårbotten och fördela luftströmmen med vågformade rörelser. Ställ in låge kraftig till hög fläktgång.

Munstycke för lockar



Används för att torka resp. forma vissa bestämda ställen på håret. Munstycket får aldrig röra direkt vid håret. Ställ in mjuk fläktgång och låg eller medelvarm temperatur.

Förvaring



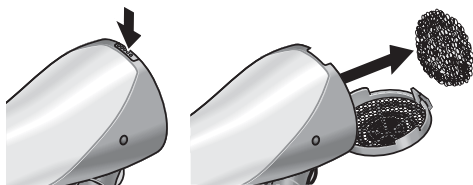
I vägghållare

Fäst inte vägghållaren nära vatten. Limma inte utan fäst med skruv!

Fällbart handtag / Hänga upp hårtorken

Vrid in handtaget mot höljet. Linda sladden runt hårtorken men inte alltför hårt; avsluta med att sticka in sladdänden i inbuktningen. Häng upp hårtorken i öglan.

Rengöring



Göras med jämna mellanrum: Fäll upp gallret över luftintaget, ta ut silen och rengör den med en torr mjuk pensel.

Hårtorken torkas ren på utsidan med en fuktig trasa.

Förpackningsmaterial och ev. gammal hårtork

När hårtorken är gammal och uttjänt ska den genast göras obrukbar. Dra ut sladden ur vägguttaget och klipp därefter av sladden så nära apparaten som möjligt. Därefter lämnas den till skrotning.

Hör med din kommun eller det lokala renhållningsverket var du kan lämna förpackningsmaterial och gamla produkter.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålles.

Laatu- ja käyttöominaisuudet IEC 704–3 mukaan

Äänitehotaso:

$L_{WAd} = (74+2)$ dB (A) re 1 p W

mitattu ISO 3744 ja IEC 704–2–9 mukaan (luonnos tammikuu 2000)

Säilytä käyttöohje huolellisesti!

Turvallisuusohjeita

⚠ Sähköiskun ja tulipalon vaara

Liitä laite vain tyyppikilvessä olevan käyttöjännitemerkinnän mukaiseen pistorasiaan. Käytä hiustenkuivainta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa. Pidä pienet lapset loitolla laitteesta.



Älä käytä hiustenkuivainta kylpyammeen, pesualtaan tai muiden astioiden lähellä, jos niissä on vettä.

⚠ Hengenvaara!

Mycös päältä pois kytketty laite on vaarallinen, jos se putoaa veteen. Muista sen tähden irrottaa pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja kun keskeytät hiusten kuivaamisen.

Lisäsuojaksi voi asentaa vikavirtasuojakytkimen (max. 30 mA). Kysy tarkempia tietoja sähköasentajalta.

Laitteen saa turvallisuuksystä korjata, esim. vaihtaa viallisen liitäntäjohtoon, vain valtuutettu huoltoliike.

Käyttö

Älä peitä puhallus- tai ilmanottoaukkoja ja varmista, ettei ilmanottoaukossa ole nöyhtää tai hiuksia.

Ylikuumetessaan, esim. ilma-aukon peittyessä, hiustenkuivain kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja taas uudelleen päälle muutaman minuutin kuluttua.

Puhallusteho

Lämpötila

0 pois päältä		1 alhainen	
1 pehmeä		2 keski-lämpö	
2 voimakas		3 korkea	

Puhallustehoa ja lämpötiloja voit yhdistellä mielesi mukaan. Aloita pyyhekuivien hiusten kuivaus valitsemalla voimakas puhallusteho ja korkea lämpö.

Valitse hiusten muotoiluun pehmeä puhallus ja alhainen / keskilämpö.

Kun käytät hiustenkuivainta ilmankeskittimen kanssa tai ilman ilmanhajotinta, pidä puhallusaukko noin 10 cm päässä hiuksista.

Kylmäpuhalluspainike



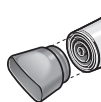
Kylmäpuhalluksen voit kytkeä päälle kaikissa asennoissa. Soveltuu ihanteellisesti kampauksen kiinteyttämiseen / muotoiluun kuivauksen jälkeen.

Ilmanhajotin



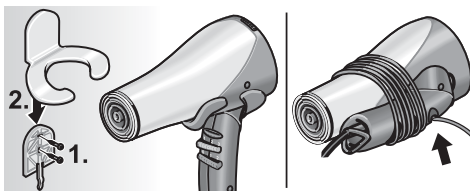
Sopii ihanteellisesti kiharille tai rasittuneille hiuksille. Sillä saat enemmän tuuheutta ohuisiin, pitkiin tai puolipitkiin hiuksiin. Aseta piikit suoraan hiusten tyveen ja liikuta suutinta pyöriin liikkein, jolloin ilmavirta jakaantuu hiuksiin laajalle alalle. Valitse voimakas puhallus ja korkea lämpötila.

Ilmankeskitin



Hiusten tarkkaan kuivaamiseen / muotoiluun. Suutin ei saa koskettaa hiuksia; valitse pehmeä puhallus ja alhainen tai keskilämpö.

Säilytys



Seinätelineessä

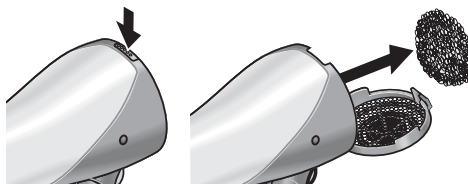
Älä kiinnitä seinätelineettä vesipisteiden lähelle.

Käytä kiinnittämiseen ruuveja, älä liimaa!

Kädensija / ripustuslenkki

Käännä kädensija runkoon päin, älä kela liitäntäjohtoa liian tiukasti laitteen ympärille, vaan kiinnitä uraan ja laita hiustenkuivain ripustuslenkistä säilytyspaikkaan.

Puhdistus



Nosta säännöllisin välein ilmasäleikkö ylös, irrota sen takana oleva suodatin ja puhdista se pehmeällä siveltimellä.

Pyyhi hiustenkuivain puhtaaksi kostealla pyyhkeellä.

Hävittämishojeita

Lähempiä tietoja kierrätys- ja keräyspisteistä saat myyjäliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot.

Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

es

Calidad y características de uso, de conformidad a la norma IEC 704-3

Nivel de potencia acústica:

$LW_{Ad} = (74+2)$ dB (A) re 1 p W

medido según normas ISO 3744 e IEC 704-2-9 (borrador de enero de 2000)

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Advertencias generales de seguridad

⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas o incendio!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.



No utilizar el aparato en las proximidades de bañeras, lavabos o cualquier otro recipiente lleno de agua.

⚠ ¡Peligro de muerte

en caso de caer el aparato dentro de un recipiente lleno de agua, incluso estando desconectado!

Desconectar por lo tanto el aparato siempre de la red eléctrica al interrumpir o concluir el uso del mismo.

Una protección adicional se puede lograr instalando en la red eléctrica de la vivienda un interruptor de corriente diferencial hasta 30 mA. Consulte a este respecto con un electricista autorizado.

En caso de que el cable de conexión estuviera defectuoso, éste sólo puede ser sustituido por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado, a fin de evitar posibles situaciones de peligro.

Manejo y uso del aparato

No cubrir ni obstruir nunca las aberturas de aspiración o salida del aire. Prestar atención a que la abertura de aspiración del aire esté siempre libre de pelusas o cabellos.

En caso de sobrecalentarse el aparato, por ejemplo al cubrir una de las aberturas de entrada del aire, el secador se desconecta automáticamente, volviéndose a conectar al cabo de unos minutos.

Ventilador

Temperatura

0	Desconexión	0 1 2	1	baja	1 2 3
1	Caudal de aire suave	0 1 2	2	media	1 2 3
2	Caudal de aire fuerte	0 1 2	3	alta	1 2 3

Los escalones de potencia y de temperatura del secador se pueden combinar libremente entre sí. Para el secado del cabello húmedo (secado con toalla), se aconseja seleccionar las posiciones correspondientes a gran caudal de aire y alta temperatura.

Para moldear el cabello se aconseja seleccionar la posición correspondiente al caudal de aire suave, combinada con una temperatura baja o media.

En caso de trabajar con la boquilla concentradora o sin difusor, mantener la abertura del ventilador a una distancia de aprox. 10 cm respecto a la cabeza.

Tecla «Cool» para aire frío



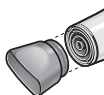
Esta tecla se puede activar con cualquiera de las posiciones de trabajo del secador seleccionada. Función ideal para moldear y dar fijeza al peinado, tras secar el cabello.

Difusor



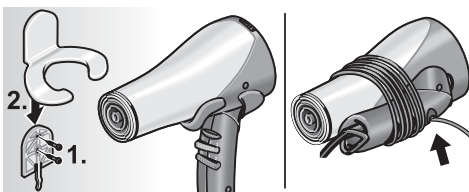
Accesorio ideal para cabello rizado o sometido a fuerte desgaste. Da más volumen al cabello fino, largo o semilargo. Apoyar las espigas del difusor directamente sobre el cuero cabelludo y distribuir el aire caliente mediante movimientos giratorios concéntricos. Seleccionar un caudal de aire fuerte.

Boquilla concentradora del aire



Para secar y moldear determinadas zonas del cabello. La boquilla no debe entrar nunca en contacto directo con el cabello. Ajustar un caudal de aire suave, con temperatura baja o media.

Guardar el aparato



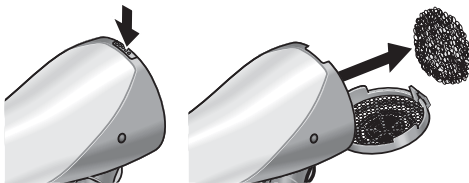
En un soporte mural

No montar el soporte mural en las inmediaciones de una tubería o grifo de agua. ¡No pegar el soporte mural sino fijarlo con tornillos a la pared!

Empuñadura giratoria / Suspender el secador

Girar la empuñadura del secador hacia el cuerpo de éste y enrollar el cable en torno a la empuñadura, prestando atención a no hacerlo con excesiva tensión. Fijarlo en la ranura y suspender el secador de la anilla o colgador mural que incorpora.

Limpieza del secador



Desplegar periódicamente la rejilla de entrada del aire, extraer el filtro que se encuentra emplazado detrás de la rejilla y limpiarlo con un pincel de cerdas suaves.

El cuerpo del aparato se repasa simplemente con un paño húmedo.

Eliminación de embalajes y desguace del aparato usado

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de los materiales de embalaje o aparatos usados.

Garantía

Para este aparato rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Nacionales. Éstas pueden solicitarse al distribuidor en donde se adquirió el aparato o directamente en la Sociedad Nacional del país correspondiente.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA. Servicio de Garantía válido para Alemania: Véase la última página de estas instrucciones.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Característica de qualidade e de utilização conforme IEC 704–3.

Nível de ruído:

$LW_{Ad} = (74+2)$ dB (A) re 1 p W

medido segundo ISO 3744 e IEC 704–2–9 (Projecto de Janeiro de 2000)

Estas instruções de serviço devem ser guardadas em lugar seguro!

Indicações de segurança

⚠ Perigo de choque eléctrico e de incêndio!

Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características.

Não utilizar o aparelho, se este ou o cabo de alimentação apresentarem quaisquer danos.

Manter as crianças afastadas do aparelho.



Não utilizar o aparelho próximo de água, que se encontre na banheira, lavatório ou outros recipientes.

⚠ Perigo de morte!

se um aparelho eléctrico cair dentro de água.

Também há perigo, se o aparelho estiver desligado. Por isso, depois da utilização ou em caso de interrupção na secagem do cabelo, desligar sempre a ficha da tomada.

Com a montagem de um interruptor de segurança para corrente de fuga até 30 mA na instalação doméstica, obter-se-á uma protecção adicional. Consulte um electricista, para obter mais informações sobre este assunto.

Reparações no aparelho, como por ex. substituição do cabo de alimentação danificado, só podem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

Utilização

Nunca tapar a turbina ou a abertura de aspiração de ar e ter também em atenção que esta abertura deve estar sempre limpa (sem fios nem cabelos).

Em caso de sobreaquecimento, por ex. por obstrução da abertura de ventilação, o secador desliga automaticamente e volta a ligar, após alguns minutos.

Turbina**Temperatura**

As fases da turbina e de temperatura podem ser combinadas, como se desejar.

Para a pré-secagem do cabelo, apenas seco com uma toalha, seleccionar uma fase forte para a turbina e uma temperatura alta.

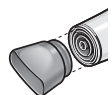
Na utilização da escova para ondulação ou sem o difusor, deverá manter a abertura da turbina cerca de 10 cm afastada da cabeça.

Tecla Cool

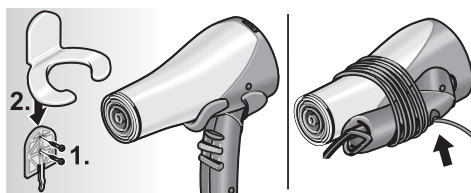
A tecla Cool pode ser activada em qualquer fase, para que ao cabelo, depois de seco, seja dada a melhor fixação ou a melhor forma.

Difusor

Ideal para cabelos ondulados ou cabelos estragados. Dá mais volume a cabelos finos, longos ou de tamanho médio. Apoiar os pinos directamente sobre o couro cabeludo e distribuir a corrente de ar através de movimentos circulares. Regular a corrente de ar entre forte e elevada.

Bico para ondulação

Para secar / dar forma a determinadas zonas do cabelo. O bico não deve tocar directamente no cabelo; regular a turbina para uma fase suave, com uma temperatura média.

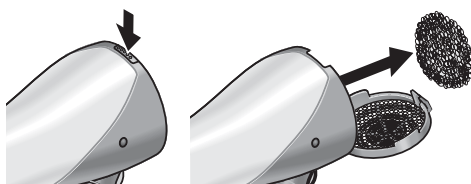
Arrumação

No suporte de parede

O suporte não deve ser fixado na proximidade de água. O mesmo não deve ser colado, mas sim aparafusado.

Punho / Pendurar

Rodar o punho na direcção da estrutura exterior do secador e não enrolar o cabo de modo a ficar muito apertado. Fixá-lo na ranhura e pendurar o secador pela argola.

Limpeza

Abrir, regularmente, a grelha de entrada de ar, retirar o filtro e limpá-lo com um pincel macio. Limpar o aparelho apenas com um pano húmido.

Reciclagem

Informe-se junto do seu Agente Especializado ou das entidades municipais da sua zona sobre os processos actuais de reciclagem.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Reservados os direitos de alteração.

Χαρακτηριστικό ποιότητας και χρήσης σύμφωνα με IEC 704-3

Στάθμη ακουστικής απόδοσης:

$LW_{Ad} = (74+2) \text{ dB (A) re } 1 \text{ p W}$

μετρημένη σύμφωνα με ISO 3744 και IEC 704-2-9 (σχέδιο Ιανουάριος 2000)

Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά τις οδηγίες χρήσης!

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαϊάς!

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.



Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, το οποίο περιέχεται σε μπανιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία.

⚠ Κίνδυνος-θάνατος!

αν κάποια συσκευή πέσει μέσα στο νερό. Ο κίνδυνος υφίσταται και όταν η συσκευή βρίσκεται εκτός λειτουργίας, γι' αυτό, μετά από κάθε χρήση και σε περίπτωση διακοπής του στεγνώματος των μαλλιών, τραβάτε το φως από την πρίζα.

Επιπλέον προστασία προσφέρει η τοποθέτηση προστατευτικού διακόπτη ρεύματος μη λειτουργίας μέχρι 30 mA στην οικιακή εγκατάσταση. Ζητήστε σχετικά τη συμβουλή του ηλεκτρολόγου σας.

Επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος, όταν αυτό παρουσιάζει κάποια βλάβη, επιτρέπεται να γίνονται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Χρήση

Μην καλύπτετε ποτέ το άνοιγμα του ανεμιστήρα ή το άνοιγμα αναρρόφησης και προσέχετε να μην φραχτεί το άνοιγμα αναρρόφησης από χνούδια και τρίχες.

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, π.χ. από την κάλυψη του ανοίγματος αέρα, το σεσουάρ τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας και μετά από λίγα λεπτά ξανά σε λειτουργία.

Ανεμιστήρας

- 0 off 
1 απαλή βαθμίδα 
2 ισχυρή βαθμίδα 

Θερμοκρασία

- 1 χαμηλή 
2 μέτρια 
3 υψηλή 

Οι βαθμίδες του ανεμιστήρα και της θερμοκρασίας μπορούν να συνδυαστούν ανάλογα με την προτίμησή σας.

Για το προκαταρκτικό στέγνωμα μαλλιών μετά το σκούπισμα με πετσέτα επιλέξτε την ισχυρή θερμοκρασία.

Για το φορμάρισμα των μαλλιών επιλέξτε την απαλή βαθμίδα για τον ανεμιστήρα με χαμηλή / μέτρια θερμοκρασία.

Κατά τη χρήση με το ακροστόμιο για οντουλασιόν (κατσάρωμα μαλλιών) ή χωρίς διαχυτήρα κρατάτε το άνοιγμα του ανεμιστήρα σε απόσταση περ. 10 cm από το κεφάλι.

Πλήκτρο Cool



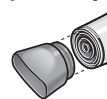
Το πλήκτρο Cool μπορεί να επιλεγεί πρόσθετα σε κάθε βαθμίδα για το ιδανικό φιξάρισμα / φορμάρισμα της κόμμωσης μετά το στέγνωμα.

Διαχυτήρας



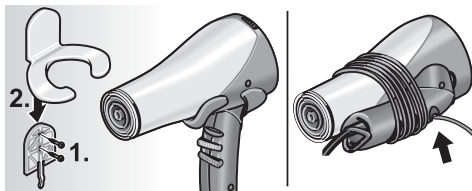
Ιδανικός για κατσαρωμένα ή στραπατσαρισμένα μαλλιά. Δίνει περισσότερο όγκο στα λεπτά, μακριά ή ημίκοντα μαλλιά. Τοποθετείτε τις ακίδες απευθείας επάνω στο δέρμα του κεφαλιού και κατανέμετε το ρεύμα αέρα με κυκλικές κινήσεις. Ρυθμίζετε ισχυρό έως δυνατό ρεύμα αέρα.

Ακροστόμιο για οντουλασιόν (κατσάρωμα των μαλλιών)



Για το ειδικό στέγνωμα / φορμάρισμα ορισμένων τμημάτων των μαλλιών. Το ακροστόμιο δεν επιτρέπεται να βρίσκεται σε άμεση επαφή με τα μαλλιά. Ρυθμίστε σε απαλή βαθμίδα για τον ανεμιστήρα με χαμηλή ή μέτρια θερμοκρασία.

Φύλαξη



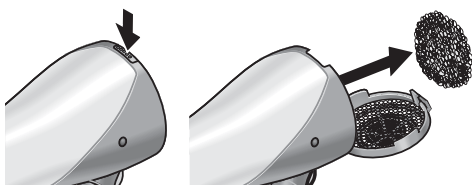
Στη συγκράτηση τοίχου

Μη στερεώσετε τη συγκράτηση τοίχου κοντά σε νερό. Μην την κολλήσετε αλλά βιδώστε την!

Περιστρεφόμενη λαβή / Ανάρτηση

Στρέψτε τη λαβή προς το περίβλημα, περιτυλίξτε όχι πολύ τεντωτά το καλώδιο, στερεώστε το στην εγκοπή και κρεμάστε τη συσκευή με το αυτό ανάρτησης.

Καθαρισμός



Ανοίγετε τακτικά το πλέγμα διέλευσης αέρα, αφαιρείτε το φίλτρο πίσω από αυτό και το καθαρίζετε με μαλακό πινέλο.

Σκουπίζετε τη συσκευή μόνον με βρεγμένο πανί.

Απόσυρση

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής.

Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Για να ζητήσετε παροχές εγγύησης, πρέπει να παρουσιάσετε οπωσδήποτε το παραστατικό αγοράς.

Επιφυλασόμεθα για αλλαγές.

IEC 704–3 standartlarına göre, kalite ve kullanma özelliği

Ses gücü seviyesi:

$L_{WAd} = (74+2)$ dB (A) re 1 p W

ISO 3744 ve IEC 704–2–9 (Ocak 2000 taslağı) standartlarına göre ölçülmüştür.

Kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı saklayınız!

Güvenlik Bilgileri

⚠ Cereyan çarpması ve yangın tehlikesi!

Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde cereyan prizine bağlayıp çalıştırınız. Cihazın bağlantı kablosunda veya kendisinde bir arıza varsa, cereyana bağlamayınız. Kullanmaya başlamadan önce cereyan kablosunda herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.



Cihazı, içinde su olan küvet, lavabo veya diğer kaplardan uzak bir yerde kullanınız.

⚠ Ölüm tehlikesi!

Elektrikli bir cihaz suyun içine düşerse, ölüm tehlikesi söz konusudur. Cihaz kapalı olsa dahi, tehlike yine de söz konusudur. Bu nedenle, cihaz ile işiniz bittikten sonra veya saç kurutma işlemine ara verdiğiniz zaman, elektrik fişini daima prizden çıkarınız.

Eğer evin elektrik donanımına 30 mA akım değerine sahip bir yanlış akım emniyet şalteri takılırsa, ek bir güvenlik sağlanmış olur. Bu konu hakkında bilgi almak için uzman bir elektriciye danışınız.

Herhangi bir tehlikeli duruma yer vermemek için, cihazda yapılacak tamir ve diğer işlemler (örneğin arızalı bir kablunun değiştirilmesi) sadece yetkili servislerimizce yapılmalıdır.

Cihazın Kullanılması

Cihazın hava çıkan ağzının ve hava emme deliklerinin daima açık olmasına ve kesinlikle tıkanmamasına dikkat ediniz. Özellikle emme deliklerine tiftik, elyaf veya saç girmemesine dikkat ediniz.

Örn. hava deliklerinin kapanmasından dolayı aşırı ısınma halinde, cihaz otomatik olarak kapanır ve birkaç dakika sonra tekrar çalışır.

Fan ayarı

0 kapalı



1 hassas



2 güçlü

**Sıcaklık**

1 düşük



2 orta



3 yüksek



Fan ve sıcaklık ayarlarını istediğiniz şekilde seçebilirsiniz. Havlu ile kurulanmış olan saçların cihaz ile ön kurutma işlemi için, güçlü fan kademesini ve yüksek sıcaklık kademesini seçiniz.

Saçlarınıza şekil vermek veya fön çekmek için, hassas fan kademesini ve düşük / orta sıcaklık kademesini seçiniz.

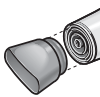
Ondüle etme parçası kullanılması veya yayıcı (difüzör) parçanın kullanılmaması halinde, fönün hava çıkışı ağız kafadan, yani saçlardan yaklaşık 10 cm uzak tutulmalıdır.

Cool düğmesi

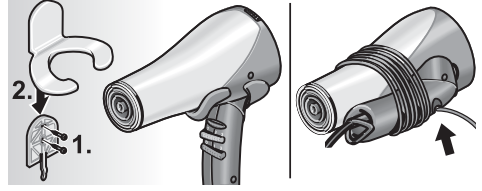
Cool düğmesini, herhangi bir fan ve sıcaklık ayarında ek olarak devreye sokabilirsiniz. Saçlar kurutulduktan sonra şekil vermek / fön çekmek / sabit kalmalarını sağlamak için bu fonksiyon uygundur.

Difüzör (yayıcı)

Dalgalı veya yıpranmış saçlar için idealdir. İnce, uzun veya yarı uzun saçların daha fazla görünmesini sağlar. Yayıcı parçanın pimlerini doğrudan kafanızın cildine temas ettiriniz ve dairesel hareketler ile, cihazdan çıkan havanın saçlarınıza dağılmasını sağlayınız. Fanın hava çıkışını, güçlü ile yüksek hava akımı arasında bir konuma ayarlayınız.

Ondüle etme parçası

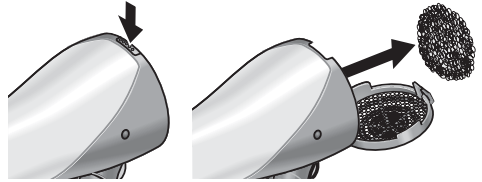
Saçların belli kısımlarını kurutmak ve şekillendirmek için kullanılır. Bu parça, saçlara kesinlikle doğrudan temas etmemelidir. Hassas fan kademesini ve düşük veya orta sıcaklık kademesini seçiniz.

Cihazın Muhafaza Edilmesi

Duvara monte edilen tutucu
Duvara monte edilen tutucuyu, suya yakın bir yere monte etmeyiniz. Tutucuyu duvara yapıştırmayınız, vidalayınız.

Döner kulp / Asmak

Cihazın kulpunu gövdeye doğru çeviriniz (katlayınız), elektrik kablosunu cihazın etrafına çok sıkı sarmayınız. Kabloyu yive takıp sabitleyiniz ve cihazı ilgili halkayı kullanarak uygun bir yere asınız.

Cihazın Temizlenmesi

Hava giriş kafesini muntazam aralıklarla açıp, bu kafesin arka tarafında bulunan süzgeci dışarı çıkarınız ve yumuşak bir fırça ile temizleyiniz.

Cihazı sadece nemli bir bez ile siliniz.

Cihazın Giderilmesi

Aktüel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya ilgili yerel belediye idaresine başvurunuz.

Garanti

Bu cihaz için, yutdışındaki mümessilliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususuda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler mümkündür.

Własności jakościowe i użytkowe zgodnie z IEC 704-3

Poziom hałasu:

$L_{WAd} = (74+2)$ dB (A) re 1 p W

zmierzony zgodnie z normą ISO 3744 i IEC 704-2-9 (projekt styczeń 2000)

Instrukcję obsługi i użytkowania proszę przechowywać starannie!

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i wybuchu pożaru!

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli elektryczny przewód zasilający i urządzenie nie są uszkodzone.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.



Nie używać suszarki w pobliżu wanny, umywalki, ani innych naczyń lub pojemników, które napełnione są wodą.

⚠ Zagrożenie życia!

w przypadku, gdy suszarka wpadnie do wody. Niebezpieczeństwo występuje również wtedy, jeżeli urządzenie jest wyłączone, dlatego po użyciu suszarki lub w czasie przerwy w suszeniu włosów należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Dodatkową ochronę daje zamontowanie w domowej instalacji elektrycznej wyłącznika ochronnego (bezpiecznika) do 30 mA. Proszę zasięgnąć porady elektryka specjalisty. Aby uniknąć zagrożeń naprawę urządzenia jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego można przeprowadzić tylko w naszym punkcie serwisowym.

Zastosowanie

Nie wolno zasłaniać otworów wlotu i wylotu powietrza, zwracać także uwagę, aby na wlocie powietrza nie pozostawały strzępki ani włosy.

W przypadku przegrzania, np. na skutek zasłonięcia jakiegoś otworu wlotu lub wylotu powietrza, suszarka do włosów wyłącza się automatycznie, a po upływie kilku minut ponownie się włącza.

Dmuchawa powietrza

	0	1	2		1	niska	1	2	3
0	wyłączona								
1	delikatnie								
2	mocno								

Temperatura

Stopnie mocy dmuchawy i stopnie grzejne można dowolnie kombinować. Do podsuszenia włosów wytartych ręcznikiem wybrać mocny nawiew dmuchawy i wysoką temperaturę. Do układania włosów wybrać delikatny nawiew dmuchawy / średnią temperaturę. Przy użyciu dyszy do ondulacji lub przy pracy bez dyszy ze sztyftami trzymać suszarkę tak, aby otwór dmuchawy znajdował się w odległości ok. 10 cm od głowy.

Przycisk cool



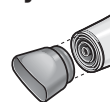
Przycisk cool można włączać przy każdym stopniu, stosować do utrwalania i formowania fryzury po suszeniu.

Dysza rozpraszająca



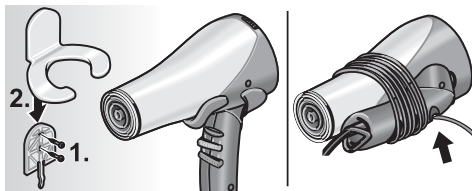
Idealna do pofalowanych lub zniszczonych włosów. Nadaje więcej puszystości delikatnym, długim lub półdługim włosom. Sztyfty przyłożyć bezpośrednio do skóry głowy i poprzez ruchy okrężne rozprowadzać strumień powietrza. Nastawić mocny strumień powietrza, aż do bardzo mocnego.

Dysza do ondulacji



Przeznaczona jest do punktowego suszenia / układania określonych partii włosów. Dysza nie może bezpośrednio dotykać włosów. Nastawić delikatny nadmuch i niską lub średnią temperaturę.

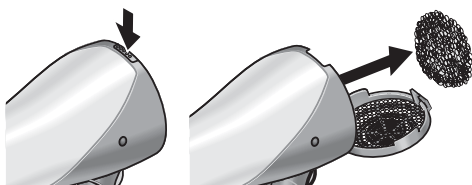
Przechowywanie



W uchwycie do zawieszenia na ścianie
Uchwyt do zawieszenia na ścianie nie mocować w pobliżu wody. Nie przyklejać uchwytu, tylko zamocować przykręcając śrubami.

Uchwyt obrotowy / zawieszanie
Uchwyt przekrócić do obudowy, elektryczny przewód zasilający zwinąć niezbyt mocno, zamocować we wgłębieniu i zawiesić suszarkę na zawieszce.

Czyszczenie



Regularnie otwierać kratę wlotu powietrza, wyjmować sitko znajdujące się za nią i czyścić miękkim pędzlem.
Obudowę urządzenia wytrzeć tylko wilgotną ścierką.

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia

Aktualne informacje o sposobie usunięcia zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia, albo w urzędzie miasta lub gminy.

Gwarancja

Urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn. 30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

hu

A minőségi és használati ismertetőjegy az IEC 704-3 szerint

Hangteljesítményszint:

$LW_{Ad} = (74+2) \text{ dB (A) re } 1 \text{ p W}$

az ISO 3744 és az IEC 704-2-9 szerint mérve (2000 januári tervezet)

Kérjük gondosan olvassa el a használati útmutatót!

Biztonsági útmutató

⚠ Áramütés- és égésveszély!

A készüléket csak a típustáblán megadott adatok szerint szabad csatlakoztatni és üzemeltetni.

Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nincs megsérülve.

A készüléket gyermekektől távol kell tartani.



Ne használja fürdőkádban, mosdókagylóban vagy más edényben lévő víz közelében!

⚠ Életveszély!

áll fenn, ha az elektromos készülék vízbe esik. Veszélyes lehet a kikapcsolt készülék is, ezért használat után és a szárítás befejezésekor, a csatlakozódugót ki kell húzni.

Kiegészítő védelmet nyújt egy legfeljebb 30 mA-es hibaáram-védőkapcsoló beépítése a háztartási hálózatba. Ezzel kapcsolatban kérjen tanácsot villanyszerelőjétől.

Javításokat a készüléken, mint pl. a sérült vezeték kicserélése, csak a mi vevőszolgálatunk végezhet, hogy a veszélyeztetéseket elkerüljük.

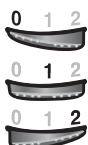
Használat

A fűvő- és szívó nyílást soha ne takarja le és ügyeljen arra, hogy a szívó nyílásban ne legyen szősz vagy haj.

Túlhevülés esetén pl. az egyik légnyílás lefedésekor, a hajszárító automatikusan kikapcsol majd néhány perc múlva újra bekapcsol.

Fűvási erősség

- 0 kikapcsolva
1 gyenge
2 erős



Hőmérséklet

- 1 alacsony
2 közepes
3 magas



A fűvási és hőmérséklet-fokozatokat tetszés szerint lehet kombinálni. A törölközővel megtörölt haj előszáritásához erős fűvási fokozatot válasszon magas hőmérséklettel. A haj formázásához pedig gyenge fűvást alacsony / közepes hőmérséklettel. Ondoláló fűvókával vagy diffúzor nélkül történő használatkor a fűvóka nyílását kb. 10 cm-re kell tartani a fejtől.

Cool-gomb (hideg)



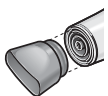
A Cool-gomb minden fokozatban bekapcsolható, szárítás után a frizura ideális rögzítésére / formázására szolgál.

Diffúzor



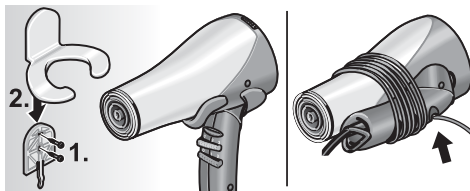
Ideális a hullámos vagy töredezett hajra. A finom, hosszú vagy félhosszú hajnak nagyobb volument ad. Helyezze a diffúzor fogait közvetlenül a fejbőrre, és körkörös mozdulatokkal oszlassa el a levegőt. Állítsa a levegőáramlást erős, a hőmérsékletet pedig magas fokozatra.

Ondoláló fűvóka



Bizonyos hajrészek célzott szárításához / formázásához. A fűvókát nem szabad közvetlenül a hajhoz érinteni, gyenge fűvást alacsony vagy közepes hőmérséklettel kell beállítani.

Tárolás



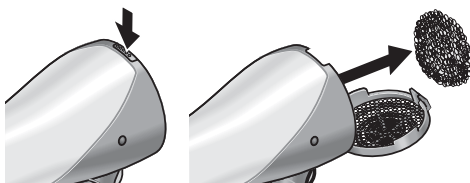
Fali tartóban

A fali tartót ne helyezze el víz közelében. Ne ragassza, hanem csavarozza fel!

Fogantyú / felakasztás

A fogantyút fordítsa a készülékházhoz, a vezetékét nem túl szorosan tekerje körbe, a vájatban rögzítse és a készüléket az akasztójánál fogva akassza fel.

Tisztítás



Rendszeresen nyissa fel a légbefűvő rácsát, vegye ki a szitát és puha ecsettel tisztítsa meg. A készüléket csak nedves ruhával törölje le.

Ártalmatlanítás

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről kérjük érdeklődjön a szakkereskedőnél vagy települése közigazgatásánál.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.

Minőségtanúsítás:

A 2/1984. (III. 10.) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

Качествени характеристики и параметри за употреба съгласно IEC 704-3

Допустимо ниво на шум:

$L_{WA} = (74 \pm 2) \text{ dB (A) re } 1 \text{ p W}$

измерено съгласно ISO 3744 и IEC 704-2-9 (Проект януари 2000).

Моля съхранявайте упътването за употреба грижливо!

Указания за безопасност

⚠ Опасност от токов удар и от възникване на пожар!

Захранвайте и ползвайте уреда само съгласно указанията, дадени на типовата табелка.

Използвайте уреда само, ако захранващият проводник и уредът не показват данни за повреда.

Не допускайте деца до уреда.



Не използвайте уреда в близост до вода, напр. във вана, до мивката или други съдържащи вода съдове.

⚠ Опасност за живота!

в случай, че електроуред падне във вода. Опасност продължава да съществува и при изключен уред, затова след всяко ползване и при прекъсване на сушенето изтегляйте щепсела от контакта.

Допълнителна защита представлява монтажа на защитен бушон до 30 mA към домашната електроинсталация. Поискайте съвет в това отношение от електротехника, който Ви обслужва.

За да избегнете всякакъв риск, нека поправките по уреда, като напр. подмяна на увреден захранващ кабел, да бъдат извършвани само от оторизиран сервиз.

Употреба

Никога не покривайте обдухателния или всмукателния отвор и внимавайте, всмукателният отвор да не се запушва от влакнцата или косми.

При прегряване, напр. поради това, че сте покрили някои от отворите за въздух, сешоарът изключва автоматично и след няколко минути се включва отново.

Обдухване

0 изключено



1 леко



2 силно



Температура

1 ниска



2 средна



3 висока



Степените за обдухване и температура могат да се комбинират по желание.

За предварително изсушаване на подсушена с хавлиена кърпа коса изберете по-силна степен на обдухване с по-висока температура. За да оформите прическата на косата си, изберете лека степен на обдухване в комбинация с ниска или средна температура. Когато използвате уреда с дюзата за ондулация или без дифузьора, дръжте отвора на сешоара на разстояние приблизително 10 cm от главата.

Бутон Cool



Бутонът Cool може да се включва допълнително към всяка степен и служи за идеалното оформяне / задържане на прическата Ви след изсушаване.

Дифузьор



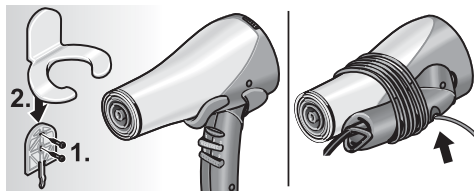
Идеално пригоден за накъдрена или изтощена коса. Придава на тънката, дългата или полудългата коса повече обем. Поставете щифтовете директно върху кожата на главата и разпределете въздушната струя с въртеливи движения. Настройте въздушната струя на силна до висока степен.

Дюза за ондулация



Служи за целево сушене и оформяне на отделни части от косата. Не допускайте никога дюзата да има директен допир до косата Ви; настройте на лека степен за обдухване в комбинация с ниска или средна температура.

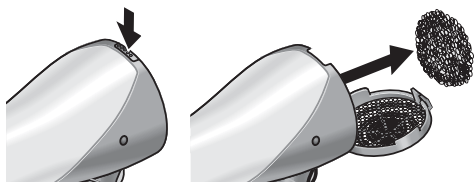
Съхранение



В държача за стена
Не монтирайте държача за стена в близост до вода. Не го залепяйте, а го завинтвайте!

Въртяща се дръжка / закачане
Обърнете дръжката към корпуса, навийте не много стегнато ذخарнаващия кабел около сгънатия сешоар. Фиксирайте в съответния отвор и закачете уреда за ушенцето.

Почистване



Редовно отваряйте решетката, пропускаща въздушната струя, сваляйте разположеното зад нея сито и го почиствайте с мека четка. Самият уред само се избърсва с влажна кърпа.

Изхвърляне

Информация за актуалните предписания и начини за изхвърляне на уреда можете да получите от оторизирания търговец на уредите или съответно от Вашата общинска служба.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, от където сте купили уреда по всяко време при запитване от Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазване правото на промени.

Качественные и потребительские характеристики согласно нормам IEC 704–3.

Уровень шума/мощности:

$LW_{Ad} = (74+2) \text{ dB (A) re } 1 \text{ p W}$

Измерения проводились согласно указаниям предписаний ISO 3744 и IEC 704–2–9 (Проект от января 2000 г.).

Пожалуйста, храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте!

Указания по технике безопасности

⚠ Существует опасность поражения электрическим током и опасность возникновения пожара!

Фен следует подключать и эксплуатировать только с учетом технических характеристик, приведенных в фирменной табличке. Феном можно пользоваться только в том случае, если он сам и его сетевой шнур исправны.

Не подпускайте детей близко к фену.



Не пользуйтесь феном в непосредственной близости от воды, налитой в ванну, раковину или другие емкости.

⚠ Ни в коем случае не опускайте фен в воду!

Это опасно для жизни. Выключенный фен также представляет собой опасность, поэтому после сушки волос и при перерывах в процессе сушки всегда вытаскивайте вилку из розетки. Пользоваться феном будет более безопасно, если в домашнюю электропроводку будет встроен автоматический предохранительный выключатель, срабатывающий при появлении тока утечки свыше 30 мА. Поэтому Вам стоит посоветоваться со специалистом-электриком. В целях безопасности ремонт фена (например, замена поврежденного электрошнура) должен выполняться специалистами Службы сервиса нашей фирмы.

Эксплуатация

Отверстия для нагнетания и всасывания воздуха должны быть всегда открыты. Следите за тем, чтобы в отверстиях для всасывания воздуха не скапливались ворс или волосы.

При перегреве фена, например, если одно из воздушных отверстий будет закрыто, он автоматически выключается и через несколько минут снова включается.

Вентилятор	Температура
0 выключен	1 низкая
1 слабый поток	2 средняя
2 сильный поток	3 высокая

Положения регуляторов вентилятора и температуры можно комбинировать по желанию. Для предварительной сушки волос, высушенных полотенцем, устанавливайте регулятор вентилятора в положение, соответствующее подаче более сильного потока воздуха, нагретого до высокой температуры. Для укладки волос лучше пользоваться более слабым потоком воздуха, нагретым до средней температуры. При использовании фена с насадкой для завивки волос или без диффузора отверстие, из которого поступает воздух, должно находиться на расстоянии приблизительно 10 см от головы.

Клавиша «Cool»



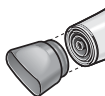
На эту клавишу можно нажимать независимо от того, в какое положение установлены регуляторы фена. Она нужна для идеального закрепления или придания формы причёске после сушки.

Диффузор



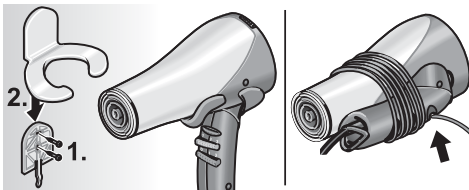
Данная насадка идеально подходит для укладки волос с химической завивкой или посеченных волос. Она делает тонкие длинные или полудлинные волосы более пышными. Стержни диффузора следует располагать непосредственно у кожи головы и равномерно распределять поток воздуха, выполняя насадкой круговые движения. В данном случае следует включить вентилятор на полную мощность и установить самую высокую температуру.

Насадка для завивки



Эта насадка предназначена для сушки / укладки отдельных участков волос, но самих волос насадка не должна касаться. Для этого случая слабый поток воздуха нагревается до низкой или средней температуры.

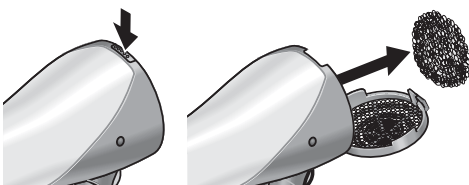
Хранение



В настенном держателе
Настенный держатель не рекомендуется располагать в непосредственной близости от воды. Кроме того, его следует не приклеивать к стене, а привинчивать!

Поворотная ручка / Подвешивание фена
Ручку поверните в сторону корпуса, сетевой шнур намотайте не слишком туго, зафиксируйте его, вставив в прорезь, и подвесьте фен за петлю.

Чистка



Следует регулярно открывать решетку на отверстия для всасывания воздуха, вынимать находящийся за ней фильтр и прочищать его мягкой кисточкой. Сам фен протирайте влажной тряпкой.

Указания по утилизации

Информацию о том, как правильно проводить утилизацию, Вы можете получить в торговой организации, продавшей Вам этот фен, или административных органах по месту Вашего жительства.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Гегенау»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора потребителем вследствие нарушения правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаросопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

ät ist entsprechend der
en Richtlinie 2002/96/EG über
d Elektronik-Altgeräte (waste
nd electronic equipment –
ennzeichnet. Die Richtlinie gibt
en für eine EU-weit gültige
e und Verwertung der
or.

nce is labelled in accordance
ean Directive 2002/96/EG
used electrical and electronic
(waste electrical and
equipment – WEEE).
he determines the framework
rn and recycling of used ap-
applicable throughout the EU.

il est marqué selon la directive
e 2002/96/EG relative aux
électriques et électroniques
aste electrical and electronic
– WEEE). La directive définit le
une reprise et une
n des appareils usagés
dans les pays de la CE.

da

Dette apparat er klassificeret
europæiske direktiv 2002/96/EG
affald af elektrisk- og elektronisk
(waste electrical and electronic
– WEEE). Dette direktiv angiver
for indlevering og recykling af
apparater gældende for

no

Dette apparatet er klassifisert
det europeiske direktivet 2002/96/EG
avhending av elektrisk- og elektronisk
utstyr (waste electrical and electronic
equipment – WEEE). Direktivet
rammene for innlevering og
av innbytteprodukter.

sv

Denna enhet är märkt i enlighet med
europeiska direktivet 2002/96/EG om
avfall som utgörs av elektrisk och
elektroniska produkter (waste
electrical and electronic equipment
– WEEE). Direktivet anger ramarna för
giltigt återtagande och källsortering
av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä viittaa
käytettyjä sähkö- ja elektroniikka-
laitteita koskevaan direktiiviin
(waste electrical and electronic
equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin
2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää
käytettyjen laitteiden palautuksen ja
kierrätys-säännökset koskevat

ho está marcado em
de com a Directiva
G relativa aos resíduos
mentos eléctricos e
s (waste electrical and
equipment – WEEE).
estabelece o quadro para a
um sistema de recolha e
dos equipamentos usados
odos os Estados Membros da
peia.

ömrünü doldurmuş elektrikli
ik cihazlar ile ilgili Avrupa
i 2002/96/EG'ye (waste
nd electronic equipment –
gun şekilde işaretlenmiştir.
elik, eski cihazların geri alımı
ndirilmesi ile ilgili
aki uygulamaların
i belirtmektedir.

σκευή χαρακτηρίζεται
με την ευρωπαϊκή οδηγία
Κ περί ηλεκτρικών
ονικών συσκευών
ctrical and electronic
– WEEE).

προκαθορίζει τα πλαίσια
ράση και αξιοποίηση

és elektronikai készülék
2002/96/EK irányelvne
jelölést kapott (waste el
and electronic equipme
Ez az irányelv a már ne
készülékek visszavétele
hasznosításának EU-sz
kereteit határozza meg.

bg

Този уред е обозначен
с европейската директ
за стари електрически
уреди (waste electrical
equipment – WEEE).
Тази директива реглам
валидните в рамките
за приемане и използ
уреди.

ru

Данный прибор имеет
соответствии европейс
2002/96/EG утилизации
и электронных прибор
electrical and electronic
WEEE).

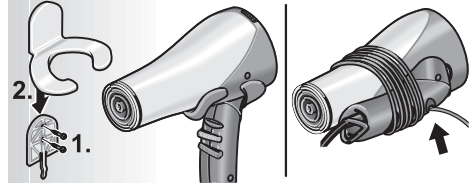
Данные нормы опреде
действующие на терри
правила возврата и ут
приборов.

ar

للمواصفات الأوروبية
20 للمجموعة الاقتصادية الأوروبية

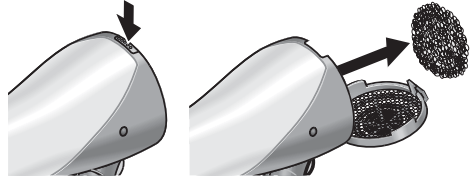
للكهربائية والإلكترونية القديمة

حفظ الجهاز



بحامل لحفظ الجهاز مثبت في الحائط
لا تثبت الحامل بالقرب من الماء. لا تقم بتثبيت الحامل في الحائط عن طريق اللصق بل ثبته بمسامير.
أدر المقبض في اتجاه هيكل الجهاز ولف سلك التوصيل الكهربائي على الجهاز بقدر من الليونة وثبته من نهاية طرفه في التجويف المخصص لذلك، ثم علقه من الفتحة المخصصة لذلك.

التنظيف



افتح شبكة مدخل الهواء، ثم اخرج المصفاة المتواجدة خلفها ونظفها
بفرشاة رسم رخوة وذلك بانتظام دائم. ولتنظيف هيكل الجهاز استخدم فقط قطعة قماش مبللة.

التخلص من الجهاز عند استهلاكه

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بآخر الأساليب المتبعة للتخلص من الأجهزة المستهلكة من المحلات التجارية المتخصصة أو من إدارة المدينة.

خواص الجودة والاستخدام مطابقة لمواصفات لجنة الهندسة الكهربائية الدولية للمعايير IEC 704-3

مستوى الصوت (الضجيج):

$$LWAd = (74+2) \text{ dB (A) re } 1 \text{ p W}$$

مطابق لنظام المواصفات الدولية ISO 3744 وللمواصفات لجنة الهندسة الكهربائية الدولية للمعايير IEC 704-2-9 (مخطط يناير ٢٠٠٠)

رجاء الاحتفاظ بدليل الاستخدام بعناية.

يحتوي دليل الاستخدام على وصف لأكثر من طراز ذات ملحقات إضافية مختلفة.

تعليمات الأمان

⚠ انتبه لخطر الصعقات الكهربائية والحريق

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله يجب أن يتم فقط طبقاً للإيضاحات المبينة على لوحة المواصفات الفنية الملتصقة على الجهاز. استخدم الجهاز فقط إذا لم يكن به أو بسلك التوصيل الكهربائي أية أضرار.

يجب إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من البانيو أو الحوض أو أية أوعية أخرى عند احتوائها على الماء



⚠ خطر الموت

سقوط أحد الأجهزة الكهربائية في الماء يشكل خطراً على الحياة. هذا الخطر قائم حتى لو كان الجهاز ليس في طور التشغيل. لذلك يجب سحب القابس من المقبس بعد الانتهاء من الاستخدام وكذلك عند التوقف عن التحفيف.

يتم توفير حماية إضافية من خلال تركيب تجهيزة أمان (حتى ٣٠ ميلي أمبير) بالدائرة الكهربائية للمنزل تقوم بفصل التيار الكهربائي إذا طرأ ما يؤدي لذلك. استشر أحد المتخصصين الكهربائيين في الأمر.

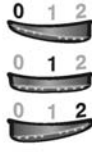
إجراء إصلاحات بالجهاز، على سبيل المثال تغيير سلك التوصيل لأضرار واقعة به، يتم فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة الخاصة بنا وذلك لتفادي حدوث أية أخطار.

الاستخدام

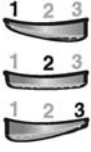
لا تغطي فتحتي امتصاص ودفع الهواء على الإطلاق بأي شيء، كما يجب الانتباه إلى أن تظل فتحة امتصاص الهواء خالية من بقايا الشعر أو أية أشياء أخرى لتلتصق بها.

عند ارتفاع درجة الحرارة عن الحد الطبيعي، على سبيل المثال بسبب تغطية إحدى فتحات التهوية، يتوقف جهاز تجفيف الشعر تلقائياً عن العمل وبعد بضع دقائق يواصل العمل مرة أخرى.

دفع الهواء



درجة الحرارة



يمكن الجمع بلا قيود بين درجات دفع الهواء ودرجات الحرارة عند أي مستوى. اضبط الجهاز على درجة قوية لدفع الهواء مع درجة حرارة عالية عند استخدامه لتجفيف شعر مُبلل سبق تجفيفه بقطعة. وعند استخدامه لتصفيف الشعر اضبطه على درجة هادئة لدفع الهواء مع درجة حرارة منخفضة أو متوسطة. وعند استخدام موج الشعر أو عند عدم استخدام مقبض الشعر ابعاد فتحة اندفاع الهواء حوالي ١٠ سم من الرأس.

زر الهواء البارد

يمكن ضبط زر الهواء البارد على أي مستوى ويُستخدم لتصفيف الشعر وتثبيتته بشكل مثالي، وذلك بعد التجفيف.



مقبض الشعر

هو عبارة عن تجهيزة تُركب على الجهاز وتلائم الشعر المموج أو الشعر المتعرض للإجهاد، وتعطى الشعر الرفيع الطويل أو متوسط الطول حجماً أكبر. ضع أسنان التجهيزة بشكل مباشر على جلدة الرأس وقم بتوزيع تيار الهواء من خلال حركة دائرية مع ضبط الجهاز على تيار هوائي شديد إلى عالي الاندفاع.



مُموّج الشعر

هو عبارة عن تجهيزة تُركب على الجهاز وهي ملائمة لتجفيف وكذلك لتصفيف أجزاء معينة من الشعر على حدة، وتُستخدم بدون حدوث أي تلامس مباشر مع الشعر على الإطلاق مع ضبط الجهاز على تيار هوائي هادئ ودرجة حرارة منخفضة أو متوسطة.



Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Family Line

0 18 05-54 74 36 (EUR 0,12/Min)

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzend Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material– oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH

Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany